

# FRANZÖSISCH

MIT LUSTIGEN KURZGESCHICHTEN



A1-A2

MODERNE LEKTÜRE + FRANK-LESEMETHODE

easyOriginal

LA VACHE DE LA MONTAGNE

DIE KUH AUS DEN BERGEN



AUDIO

FRANZÖSISCH

Gaëlle Chassagne

# La Vache de la montagne

*Die Kuh aus den Bergen*

*Aus dem Französischen übersetzt von  
Sarah Leitner*

*Frank-Lesemethode*

**easyOriginal**

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2026 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: Multimediana e.U.

Printed in Germany

**Text Originalfassung:** Gaëlle Chassagne

Deutsche Übersetzung: Sarah Leitner

Audiobook: © Copyright EasyOriginal Verlag e.U.

1. Auflage

ISBN 978-3-99197-075-0 Taschenbuch + Audio-Online

ISBN 978-3-99197-077-4 Taschenbuch + Audio-CD

Auch als E-Book (pdf, epub) verfügbar.

Website und Online-Shop:

[www.easyoriginal.com](http://www.easyoriginal.com)

# La Vache de la montagne

*Die Kuh aus den Bergen*



**Audiobook:**

<https://easyoriginal.com/audio/f58>

# Histoire 1

**Clarinette et la clochette** (Clarinette und das Glöckchen; *clochette<sub>f</sub>* — Glöckchen; *cloche<sub>f</sub>* — Glocke)

**Sur les hauteurs de Sainte-Colombe** (auf den Höhen von Sainte-Colombe; *hauteur<sub>f</sub>* — Höhe; *haut* — hoch), **un petit village savoyard** (einem kleinen savoyischen Dorf; *savoyard* — *savoyisch*, *aus Savoyen*) **à mille huit cents mètres d'altitude** (auf tausendachthundert Metern Höhe; *altitude<sub>f</sub>* — Höhe /über dem Meer/), **il y a un alpage** (gibt es eine Almweide; *alpage<sub>m</sub>* — Almweide, Bergweide). **L'alpage est grand, vert et magnifique** (die Alm ist groß, grün und wunderschön; *magnifique* — *großartig*, *herrlich*, *wunderschön*). **On voit le Mont Blanc** (man sieht den Mont Blanc) **quand le ciel est clair** (wenn der Himmel klar ist). **On entend le vent** (man hört den Wind), **les oiseaux et une clochette** (die Vögel und ein Glöckchen).

---

## 1

Clarinette et la clochette

Sur les hauteurs de Sainte-Colombe, un petit village savoyard à mille huit cents mètres d'altitude, il y a un alpage. L'alpage est grand, vert et magnifique. On voit le Mont Blanc quand le ciel est clair. On entend le vent, les oiseaux et une clochette.

---

**La clochette appartient à Clarinette** (das Glöckchen gehört Clarinette).

**Clarinette est une vache de race tarine** (Clarinette ist eine Kuh der Rasse Tarine). **Elle a le poil doré** (sie hat ein goldenes Fell; *poil<sub>m</sub>* — Fell, Haar; *doré* — golden; *dorer* — vergolden; *or<sub>m</sub>* — Gold), **les**

yeux doux (sanfte Augen; **doux** — *sanft, süß, weich*) et un caractère très particulier (und einen ganz besonderen Charakter; **particulier** — *besonder-, eigentümlich*). Les autres vaches du troupeau (die anderen Kühe der Herde) mangent l'herbe (fressen das Gras; **herbe**<sub>f</sub> — *Gras, Kraut*), dorment au soleil (schlafen in der Sonne) et ne posent pas de questions (und stellen keine Fragen; **poser** — *stellen, legen, setzen*). Clarinette, elle, veut tout voir (Clarinette aber will alles sehen), tout sentir (alles riechen; **sentir** — *riechn, fühlen, spüren*), tout comprendre (alles verstehen).

---

## 2

La clochette appartient à Clarinette.

Clarinette est une vache de race tarine. Elle a le poil doré, les yeux doux et un caractère très particulier. Les autres vaches du troupeau mangent l'herbe, dorment au soleil et ne posent pas de questions. Clarinette, elle, veut tout voir, tout sentir, tout comprendre.

---

Son berger s'appelle Arnaud (ihr Hirte heißt Arnaud; **berger**<sub>m</sub> — *Hirte, Schäfer*). Arnaud a trente-cinq ans (Arnaud ist fünfunddreißig Jahre alt), une barbe rousse (hat einen roten Bart; **roux/rousse** — *rot /von Haar/, rötlich*), des bras forts (starke Arme) et une patience extraordinaire (und eine außergewöhnliche Geduld). Il a besoin de cette patience (er braucht diese Geduld; **avoir besoin de** — *brauchen, nötig haben*; **besoin**<sub>m</sub> — *Bedürfnis*). Parce que Clarinette n'est pas une vache ordinaire (denn Clarinette ist keine gewöhnliche Kuh; **ordinaire** — *gewöhnlich, normal*).

Chaque matin, Arnaud se réveille à cinq heures (jeden Morgen wacht Arnaud um fünf Uhr auf; **se réveiller** — *aufwachen*). Il prépare le café (er macht den Kaffee; **préparer** — *vorbereiten, zubereiten*), mange un morceau de tomme avec du pain (isst ein Stück Tomme mit Brot; **tomme**<sub>f</sub> — *Tomme /savoyischer Käse/*) et monte à l'alpage (und steigt zur Alm hinauf; **monter** — *hinaufsteigen, heraufsteigen*).

Son berger s'appelle Arnaud. Arnaud a trente-cinq ans, une barbe rousse, des bras forts et une patience extraordinaire. Il a besoin de cette patience. Parce que Clarinette n'est pas une vache ordinaire.

Chaque matin, Arnaud se réveille à cinq heures. Il prépare le café, mange un morceau de tomme avec du pain et monte à l'alpage.

« Bonjour, les filles (guten Morgen, Mädels) ! » dit Arnaud à ses vingt-cinq vaches (sagt Arnaud zu seinen fünfundzwanzig Kühen; *filles* — Mädchen, Tochter).

Vingt-quatre vaches continuent de manger (vierundzwanzig Kühe fressen weiter; *continuer* — fortsetzen, weitermachen). Clarinette lève la tête (Clarinette hebt den Kopf; *lever* — heben, hochheben) et le regarde avec curiosité (und schaut ihn neugierig an: «mit Neugier; *curiosité* — Neugier; *curieux* — neugierig), comme si elle attendait des nouvelles du village (als ob sie auf Neuigkeiten aus dem Dorf wartete; *attendre* — warten /auf/, erwarten; *nouvelle* — Nachricht, Neuigkeit).

« Non, Clarinette (nein, Clarinette) », dit Arnaud (sagt Arnaud). « Aujourd'hui, on reste ici (heute bleiben wir hier). On ne descend pas au village (wir gehen nicht ins Dorf hinunter; *descendre* — hinuntergehen, herabsteigen). »

Clarinette fait un son (Clarinette gibt einen Laut von sich; *son*<sub>m</sub> — Laut, Klang, Ton) qui ressemble à un soupir (der einem Seufzer ähnelt; *ressembler à* — ähneln, gleichen; *soupir*<sub>m</sub> — Seufzer; *soupirer* — seufzen).

« Bonjour, les filles ! » dit Arnaud à ses vingt-cinq vaches.



Vingt-quatre vaches continuent de manger. Clarinette lève la tête et le regarde avec curiosité, comme si elle attendait des nouvelles du village.

« Non, Clarinette », dit Arnaud. « Aujourd'hui, on reste ici. On ne descend pas au village. »

Clarinette fait un son qui ressemble à un soupir.

---

Le problème a commencé en juin (das Problem begann im Juni; **commencer** — *anfangen, beginnen*), quand les premiers touristes sont arrivés (als die ersten Touristen ankamen; **arriver** — *ankommen, eintreffen*). Ils montaient le sentier (sie stiegen den Pfad hinauf; **sentier<sub>m</sub>** — *Pfad, /schmaler/ Weg*) avec leurs bâtons de randonnée (mit ihren Wanderstöcken; **bâton<sub>m</sub>** — *Stock, Stab*), leurs sacs à dos (ihren Rucksäcken; **sac<sub>m</sub>** — *Tasche, Beutel*; **dos<sub>m</sub>** — *Rücken*; **sac à dos** — *Rucksack*) et leurs appareils photo (und ihren Fotoapparaten; **appareil<sub>m</sub>** — *Apparat, Gerät*). Et ils entendaient la clochette de Clarinette (und sie hörten Clarinettes Glöckchen).

« Oh, écoute (oh, hör mal)! Une clochette (ein Glöckchen; **écouter** — */zu/hören, lauschen*)! C'est tellement authentique (das ist so authentisch; **tellement** — *so /sehr/, dermaßen*)! » disaient les touristes (sagten die Touristen).

Clarinette adorait les touristes (Clarinette liebte die Touristen; **adorer** — *verehren, anbeten, sehr lieben*). Elle marchait vers eux (sie ging auf sie zu; **marcher** — *gehen, laufen*; **vers** — *auf ... zu, in Richtung*), les regardait avec ses grands yeux (schaute sie mit ihren großen Augen an) et posait sa tête contre leurs mains (und legte ihren Kopf an ihre Hände; **poser** — *legen, stellen, setzen*; **contre** — *gegen, an*). Les touristes prenaient des photos (die Touristen machten Fotos; **prendre une photo** — *ein Foto machen*), lui donnaient des morceaux de pomme (gaben ihr Apfelstücke) et disaient (und sagten) : « C'est la plus belle vache (das ist die schönste Kuh) que j'ai jamais vue (die ich je gesehen habe; **jamais** — *je, jemals*)! »

Le problème a commencé en juin, quand les premiers touristes sont arrivés. Ils montaient le sentier avec leurs bâtons de randonnée, leurs sacs à dos et leurs appareils photo. Et ils entendaient la clochette de Clarinette.

« Oh, écoute ! Une clochette ! C'est tellement authentique ! » disaient les touristes.

Clarinette adorait les touristes. Elle marchait vers eux, les regardait avec ses grands yeux et posait sa tête contre leurs mains. Les touristes prenaient des photos, lui donnaient des morceaux de pomme et disaient : « C'est la plus belle vache que j'ai jamais vue ! »

**Clarinette était d'accord avec cette opinion** (Clarinette war mit dieser Meinung einverstanden; *être d'accord* — *einverstanden sein*; *opinion* — *Meinung, Ansicht*).

« **Ne lui donnez pas trop à manger** (geben Sie ihr nicht zu viel zu fressen; *trop* — *zu viel, zu sehr*) », **disait Arnaud** (sagte Arnaud). « **Et ne l'encouragez pas** (und ermutigen Sie sie nicht; *encourager* — *ermuntern, ermuntern*). **Elle est déjà assez difficile** (sie ist schon schwierig genug; *déjà* — *schon, bereits*; *assez* — *genug, ziemlich*). »

**Mais les touristes ne l'écoutaient pas** (aber die Touristen hörten nicht auf ihn; *écouter* — */jdm/ zuhören, auf jdn hören*). **Ils publiaient les photos sur Internet** (sie veröffentlichten die Fotos im Internet; *publier* — *veröffentlichen*; *public* — *öffentlich*) **avec le commentaire** (mit dem Kommentar) : « **La vache la plus mignonne des Alpes** (die niedlichste Kuh der Alpen; *mignon/mignonne* — *niedlich, süß, putzig*) ! **#Savoie #montagne #Clarinette** »

Clarinette était d'accord avec cette opinion.

« Ne lui donnez pas trop à manger », disait Arnaud. « Et ne l'encouragez pas. Elle est déjà assez difficile. »

Mais les touristes ne l'écoutaient pas. Ils publiaient les photos sur Internet avec le commentaire : « La vache la plus mignonne des Alpes ! #Savoie #montagne #Clarinette »

En une semaine (innerhalb einer Woche), Clarinette avait trois mille abonnés (hatte Clarinette dreitausend Abonnenten; *abonné<sub>m</sub>* — *Abonnent*; *s'abonner* — *abonnieren*) sur le compte Instagram (auf dem Instagram-Konto; *compte<sub>m</sub>* — *Konto*; *compter* — *zählen, rechnen*) qu'une touriste lyonnaise avait créé pour elle (das eine Touristin aus Lyon für sie erstellt hatte; *créer* — *erschaffen, erstellen*). Arnaud ne comprenait pas Internet (Arnaud verstand das Internet nicht), mais il comprenait que trois mille personnes (aber er verstand, dass dreitausend Menschen; *personne<sub>f</sub>* — *Person, Mensch*), c'est beaucoup de personnes (eine Menge Menschen sind: «das ist viel an Personen»; *beaucoup* — *viel, sehr*).

En une semaine, Clarinette avait trois mille abonnés sur le compte Instagram qu'une touriste lyonnaise avait créé pour elle. Arnaud ne comprenait pas Internet, mais il comprenait que trois mille personnes, c'est beaucoup de personnes.

« C'est une vache (das ist eine Kuh) », disait Arnaud à sa mère, Madeleine, pendant le dîner (sagte Arnaud beim Abendessen zu seiner Mutter Madeleine; *pendant* — *während*). « Pas une célébrité (keine Berühmtheit; *célébrité<sub>f</sub>* — *Berühmtheit*; *célèbre* — *berühmt*). »

« **Mon fils (mein Sohn)** », répondait Madeleine en servant la soupe (antwortete Madeleine, während sie die Suppe servierte; **servir** — *servieren, bedienen*), « **dans cette famille, les vaches ont toujours eu plus de personnalité que les hommes** (in dieser Familie hatten die Kühe schon immer mehr Persönlichkeit als die Männer; **homme<sub>m</sub>** — *Mann, Mensch*). **Ton grand-père avait une vache** (dein Großvater hatte eine Kuh) **qui refusait de donner du lait le dimanche** (die sich weigerte, am Sonntag Milch zu geben; **refuser** — *sich weigern, ablehnen*). **Elle s'appelait Joséphine** (sie hieß Joséphine). »

« **Et alors (na und; *alors* — *also, dann*) ?** »

« **Et alors, Clarinette est exactement pareille** (na und, Clarinette ist genau dasselbe; **pareil/pareille** — *gleich, ebenso*). **Elle sait ce qu'elle veut** (sie weiß, was sie will; **savoir** — *wissen, können*). **Et ce qu'elle veut** (und was sie will), **c'est voir le monde** (ist die Welt zu sehen). »

---

## 8

« C'est une vache », disait Arnaud à sa mère, Madeleine, pendant le dîner. « Pas une célébrité. »

« Mon fils », répondait Madeleine en servant la soupe, « dans cette famille, les vaches ont toujours eu plus de personnalité que les hommes. Ton grand-père avait une vache qui refusait de donner du lait le dimanche. Elle s'appelait Joséphine. »

« Et alors ? »

« Et alors, Clarinette est exactement pareille. Elle sait ce qu'elle veut. Et ce qu'elle veut, c'est voir le monde. »

---

**Arnaud regardait l'alpage par la fenêtre** (Arnaud schaute durch das Fenster auf die Alm). **Clarinette était debout, immobile** (Clarinette stand da, reglos: «war stehend, unbeweglich»; **debout** — *stehend, aufrecht*), **tournée vers la vallée** (zum Tal hin gewandt; **tourner** — *drehen, wenden*). **Sa clochette brillait dans le soleil couchant** (ihr Glöckchen glänzte in der untergehenden Sonne; **briller** — *glänzen*,

leuchten; **se coucher** — sich legen, untergehen). Elle regardait le village en bas (sie schaute hinunter auf das Dorf; **en bas** — unten, nach unten), avec ses toits gris (mit seinen grauen Dächern), son clocher (seinem Kirchturm; **clocher<sub>m</sub>** — Kirchturm, Glockenturm; **cloche<sub>f</sub>** — Glocke) et ses lumières qui commençaient à s'allumer (und seinen Lichtern, die anfangen, sich zu entzünden; **s'allumer** — sich entzünden, angehen; **allumer** — anzünden, einschalten).

« Qu'est-ce que tu regardes, Clarinette (was schaust du dir an, Clarinette) ? » murmurait Arnaud (murmelte Arnaud; **murmurer** — murmeln, flüstern).

Clarinette ne répondait pas (Clarinette antwortete nicht). Mais ses oreilles bougeaient doucement (aber ihre Ohren bewegten sich sanft; **doucement** — sanft, leise, langsam; **doux** — sanft), comme si elle écoutait la musique du village (als ob sie der Musik des Dorfes lauschte), là-bas, en dessous des nuages (dort unten, unterhalb der Wolken; **là-bas** — dort, dort drüben; **en dessous de** — unterhalb von).

Arnaud avait un mauvais pressentiment (Arnaud hatte eine böse Vorahnung; **mauvais** — schlecht, böse, schlimm; **pressentiment<sub>m</sub>** — Vorahnung; **pressentir** — vorausahnen).

Il avait raison (er hatte recht; **raison<sub>f</sub>** — Vernunft, Recht; **avoir raison** — recht haben).

---

## 9

Arnaud regardait l'alpage par la fenêtre. Clarinette était debout, immobile, tournée vers la vallée. Sa clochette brillait dans le soleil couchant. Elle regardait le village en bas, avec ses toits gris, son clocher et ses lumières qui commençaient à s'allumer.

« Qu'est-ce que tu regardes, Clarinette ? » murmurait Arnaud.

Clarinette ne répondait pas. Mais ses oreilles bougeaient doucement, comme si elle écoutait la musique du village, là-bas, en dessous des nuages.

Arnaud avait un mauvais pressentiment.

Il avait raison.

---

# Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

**Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!**

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor allem, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

**Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!**

Und das

**In jeder Sprache**

**In jedem Alter**

**und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!**

## Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatistischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt herausuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

**Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text.** Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionsabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekannten Wörtern und Formen überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.



Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepaukt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

**Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.**

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu

pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

**Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.**

# **Lustige Kurzgeschichten + Frank-Lesemethode**

## **A1-A2**

Heitere französische Kurzgeschichten mit direkter Lesehilfe im Text: ideal, wenn Französisch nicht nach Übung, sondern nach kleinen, warmen Geschichten klingen soll. Jedes Buch führt an einen anderen Ort in Frankreich und stellt ein Tier vor, das sofort im Gedächtnis bleibt.

### **L'Alpaga de Normandie — Das Alpaka aus der Normandie**

Selma und Thelma ziehen auf eine normannische Farm und bringen sofort Bewegung in das Leben der Familie Lefebvre. Selma ist elegant und fotogen, Thelma spuckt mit erstaunlicher Präzision, und aus einem leeren Feld wird plötzlich ein Ort voller Touristen, Wollideen, Pannen und warmem Bauernhofhumor.

### **L'Oie qui Gardait la Ferme — Die Gans, die den Bauernhof bewachte**

Gendarme ist eine große weiße Gans mit einem sehr ernsten Beruf: Sie bewacht Mireilles Hof im Béarn. Postboten, Handwerker, Verwandte und Besucher merken schnell, dass diese Gans niemanden einfach passieren lässt. Eine lebendige Bauernhofkomödie über Pflichtgefühl, Eigensinn und ein Tier, das jede Alarmanlage ersetzt.

### **La Marmotte des Alpes — Das Murmeltier aus den Alpen**

Benoît will im Refuge du Col einen ruhigen Bergsommer erleben. Dann erscheint Marcel, die frechste Marmotte der Alpen, und stiehlt Zucker, Sandwiches und jede langweilige Minute. Zwischen Wanderern, Scouts, Alpinisten und Bergwetter entsteht eine charmante Alpenlektüre voller Humor, Natur und kleiner Überraschungen.

### **La Vache de la Montagne — Die Kuh aus den Bergen**

Clarinette soll eigentlich mit den anderen Kühen ruhig auf der Alm bleiben. Doch diese neugierige Tarine-Kuh möchte lieber das Dorf entdecken: Café, Schule, Kirche, Markt und Dorffest. Für Arnaud ist das anstrengend, für Sainte-Colombe unvergesslich — und für Leser eine warme Komödie mit Alpenatmosphäre.

## **Le Cheval Blanc de Camargue — Das weiße Pferd der Camargue**

Zéphyr ist ein weißes Camargue-Pferd voller Freiheit, Mut und Eigensinn. Zwischen Salzwiesen, Flamingos, schwarzen Stieren und Mistral begleitet er den gardian Mathieu durch eine Landschaft, in der niemand die Natur wirklich beherrscht. Eine etwas poetischere Tierlektüre über Vertrauen, Freiheit und die Seele der Camargue.

# **Moderne Krimi-Lektüre + Frank-Lesemethode**

## **A1-A2**

Französische Krimis, kulinarische Rätsel und atmosphärische Ermittlungen mit direkter Lesehilfe im Text: für alle, die beim Französischlernen nicht nur Sätze üben, sondern echte Geschichten mit Geheimnissen, Schauplätzen und Spannung lesen möchten.

### **Les Mystères de la Parfumerie Rose**

Grasse, Düfte und verborgene Erinnerungen: In dieser Welt wird Parfum zum Schlüssel zu Geheimnissen, die lange unter der Oberfläche lagen.

#### **Le parfum de la mémoire perdue — Der Duft der verlorenen Erinnerung**

Élodie Lavande soll den Duft einer Kindheit rekonstruieren. Doch aus einem poetischen Auftrag wird ein gefährliches Rätsel: Jede Note bringt eine fremde Vergangenheit näher, und bald erkennt Élodie, dass sie nicht nur Erinnerungen weckt, sondern ein altes Trauma berührt, das jemand unbedingt verborgen halten will.

### **Les Énigmes du Petit Resto**

Im Restaurant La Cocotte Dorée werden Gäste, Rezepte und scheinbar harmlose Routinen zu verdächtigen Spuren.

#### **La critique anonyme — Der anonyme Kritiker**

Ein anonymes Kritiker soll über Ruhm oder Ruin des Restaurants entscheiden. Mathéo und sein Team wollen perfekt sein, doch plötzlich häufen sich seltsame Pannen: Zutaten werden vertauscht, Abläufe gestört, Rezepte manipuliert. Ist das Sabotage — oder prüft der Kritiker sie längst auf eine sehr unorthodoxe Weise?

#### **Le Client silencieux — Der schweigsame Kunde**

Seit sechs Montagen sitzt derselbe Gast schweigend am selben Tisch und zeichnet immer wieder die Ostwand. Niemand weiß, was er sucht, doch seine Skizzen deuten auf etwas Verborgenes hinter dem Restaurant

hin. Während Immobilienhaie das Viertel bedrohen, wird sein Schweigen zum gefährlichsten Hinweis.

## **L'Auberge de Famille**

Ein französisches Dorf, eine Familie und Geheimnisse, die zwischen Festen, Legenden und alten Häusern wieder sichtbar werden.

### **Les lumières de la Saint-Jean — Die Lichter der Johannisnacht**

Über dem Champ du Pendu tanzen plötzlich geheimnisvolle Lichter, kurz darauf verschwinden wertvolle Erbstücke aus dem Dorf. Während das Johannisfest näher rückt, ermitteln Martin, Sophie und Léo zwischen Aberglauben, Nachbarschaftsgeheimnissen und modernen Interessen. Was steckt wirklich hinter den Lichtern im Feld?

### **Le Mystère du Vitrail Enfoui — Das Geheimnis des vergrabenen Kirchenfensters**

Beim Pflügen stößt Léo auf farbige Fragmente eines alten Kirchenfensters. Die Bilder erzählen von Rebellion und Tyrannei — und von einer Geschichte, die offenbar gelöscht wurde. Als die Scherben in der Nacht verschwinden, begreift die Familie: Manche Wahrheiten werden seit Jahrhunderten bewacht.

## **Légumes de Saison**

Kulinarische Ermittlungen zwischen Paris, Provence und Périgord: Wo Geschmack zu perfekt wirkt, beginnt der Verdacht.

### **L'Asperge impossible — Der unmögliche Spargel**

Ein Spargel landet in einer Pariser Sterneküche: makellos, elegant, aber seltsam seelenlos. Für das Bureau d'Investigation Agricole beginnt eine Spurensuche zwischen Markt, Labor und Provence. Was zunächst wie ein kurioser Lebensmittelbetrug aussieht, könnte die französische Vorstellung von Echtheit erschüttern.

### **Le Secret de Cavaillon — Das Geheimnis von Cavaillon**

Die berühmten Melonen von Cavaillon sind plötzlich perfekt geformt, aber geschmacklich leer. Raphaël Mercier folgt der Spur von den

Pariser Märkten bis zu einem alten Kloster in der Provence. Dort stößt er auf Technik, Gier und eine Täuschung, die Tradition nicht bewahrt, sondern ersetzt.

### **Le Diamant Noir — Der schwarze Diamant**

In einer Sterneküche liegen schwarze Trüffel von unglaublicher Schönheit. Doch der Geschmack ist kalt und künstlich. Mercier reist in die Wälder des Périgord, wo uralte Trüffelpolitik auf moderne Imitation trifft. Die Frage wird immer größer: Wer verdient an einer Natur, die nur noch kopiert wird?

### **L'Atelier des Coquillages**

Küstenhandwerk, Atlantikwind und ein Fund, der ein friedliches Festival in ein gefährliches Rätsel verwandelt.

### **Le Trésor Interdit — Der verbotene Schatz**

Nach einem Sturm findet Bérengère Lefèvre eine Muschel, die an diesem Strand nicht vorkommen dürfte. Kurz vor dem internationalen Muschelfestival wirkt der Fund wie ein kleines Wunder — bis Bérengère erkennt, dass jemand die Feststimmung für dunkle Geschäfte nutzt. Aus Kunsthandwerk wird eine riskante Ermittlung.

### **Club Nautique**

Yachten, Hafenluxus und juristische Grauzonen: Am Meer kann ein Schiff schneller verschwinden als die Wahrheit.

### **Les Pavillons de Complaisance — Die Gefälligkeitsflaggen**

Als die Superyacht Mercure Bleu im Hafen auftaucht, ahnen viele nur Luxus. Commodore Lénaïg Cadiou sieht mehr: An Bord befindet sich ein verschollenes Kunstwerk, und der Besitzer versteckt sich hinter den Grauzonen der Weltmeere. Wenn das Schiff ausläuft, können die Beweise für immer verschwinden.

### **Le Café des Marées**

Küstendorf, Sturmflut und Vergangenheit: Manchmal bringt das Meer nicht Schätze zurück, sondern Schuld.

## **L'Héritage de la Marée Haute — Das Vermächtnis der Flut**

Nach einem Sturm liegt eine alte Kiste aus dem Jahr 1943 am Strand von Port-Lumière. Juwelen und ein Tagebuch der Familie Goldstein wecken sofort Gier und falschen Stolz. Während alte Dorffamilien sich als Retter feiern wollen, erzählen die Seiten eine viel dunklere Geschichte.

## **La Boulangerie Saulnières**

Bordeaux, Backstube und Familienstolz: Selbst ein perfektes Croissant kann ein Rätsel sein.

### **Le secret des croissants — Das Geheimnis der Croissants**

Amandine Saulnières entdeckt, dass jemand nachts ihren Croissant-Teig verändert hat. Das Ergebnis ist nicht schlecht, sondern fast überirdisch gut. Die Kunden sind begeistert, doch Amandine spürt Verrat an ihrer Tradition. Wer verbessert heimlich ihr Handwerk — und warum fühlt sich Perfektion plötzlich wie eine Bedrohung an?



## **Moderne Lektüre + Frank-Lesemethode A2-B1**

Moderne französische Lektüren mit Spannung, Genuss und Atmosphäre: von Biarritz bis Versailles, von Küche und Wein bis Kino, Wellness und Küste. Die Frank-Lesemethode hilft direkt im Text, damit Sie im Lesefluss bleiben.

### **Crimes à Biarritz**

Atlantikwellen, baskische Küste und gefährliche Geheimnisse hinter der sonnigen Fassade von Biarritz.

#### **La Vague mortelle — Die tödliche Welle**

Beim Surfwettbewerb in Biarritz stirbt Champion Lucas Moreau unter mysteriösen Umständen. Der ehemalige Geheimagent Marc Dupont, heute Surflehrer, wird in eine Ermittlung hineingezogen, die Doping, Rivalität und High Society verbindet. Gemeinsam mit Inspectrice Elena Etxeberria sucht er die Wahrheit hinter den perfekten Wellen.

#### **Le Fantôme du Rocher de la Vierge — Das Phantom vom Rocher de la Vierge**

Touristen werden ausgeraubt, und Zeugen sprechen von einer Gestalt, die am Rocher de la Vierge auftaucht und unmöglich verschwindet. Marc Dupont folgt der Spur unter die Oberfläche der Legende — bis in Höhlen unter der Brandung, wo Salzwasser, alte Symbole und die Flut jede Minute gefährlicher machen.

### **Arômes et Enquêtes**

Provence, Duftwissen und wissenschaftliche Rätsel: Wenn die Natur plötzlich anders riecht, beginnt die Ermittlung.

#### **Le Mystère de la Lavande Bleue — Das Geheimnis des blauen Lavendels**

In Valensole erblühen Lavendelfelder über Nacht in einem unnatürlichen Blau. Für Dr. Émilie Santal und ihr Team ist das kein Wunder, sondern ein Rätsel zwischen Landwirtschaft, Parfümerie und versteck-

ten Laboren. Was nach Magie aussieht, könnte eine Entdeckung sein — oder eine Gefahr.

## **Crimes à la Thalasso**

Wellness, Normandieküste und glamouröse Fassaden: Entspannung kann eine perfekte Tarnung sein.

### **Le Masque de boue mortel — Die tödliche Schlammmaske**

Im exklusiven Thalasso-Zentrum Les Algues Bleues wird eine berühmte Schauspielerin tot in einer Schönheitskabine gefunden. Dr. Sophie Martin und Hugo Dupont geraten in eine Welt aus Filmruhm, Eifersucht und geheimen Abhängigkeiten. War es ein Unfall — oder wurde Wellness zur Bühne eines Mordes?

## **Cuisine et Crimes à Lyon**

Lyoner Küche, Restaurantstolz und Verbrechen: Hinter jeder Zutat kann ein Motiv verborgen sein.

### **La Quenelle empoisonnée — Die vergiftete Quenelle**

Im Restaurant Le Coq d'Or bricht ein Gast nach Antoines berühmter Quenelle zusammen. Plötzlich steht nicht nur ein Leben, sondern auch der Ruf des Hauses auf dem Spiel. Antoine, Lucien und Margot suchen zwischen Zutaten, Rivalen und Küchengeheimnissen nach demjenigen, der ein Symbol der Lyoner Küche vergiftet hat.

## **Le Tour des terroirs**

Weinberge, Keller und französische Terroirs: Ein verschwundener Jahrgang kann mehr verraten als ein Geständnis.

### **Le Mystère du millésime manquant — Das Geheimnis des verschwundenen Jahrgangs**

Aus einem berühmten Weingut in Gevrey-Chambertin verschwinden 372 Flaschen eines prestigeträchtigen Jahrgangs. Weinjournalist Flavien Deslauriers und Fotografin Élodie Ferrand folgen der Spur durch Keller, Weinberge und alte Rivalitäten. In einem Dorf voller Tradition hat offenbar jeder etwas zu verbergen.

## **Les Enquêtes du club de plage**

Sonne, Strand und Kinderdetektive: An der Côte d'Azur beginnt ein Rätsel oft mitten im Sand.

### **Le Mystère du sable bleu — Das Geheimnis des blauen Sandes**

Am Strand von Saint-Cyprien-les-Flots leuchten plötzlich blaue Flecken im Sand. Erwachsene suchen Erklärungen, doch Léo, Chloé und Hugo folgen den Spuren selbst. Warum verschwindet das Leuchten am Tag? Wer schleicht nachts am Meer entlang? Und was hat dieses Phänomen mit dem Wasser zu tun?

## **Les Mystères cinématographiques**

Cannes, roter Teppich und gefährliche Rollen: In der Filmwelt ist Wahrheit oft nur eine Maske.

### **Le Silence du projecteur — Das Schweigen des Projektors**

Beim Filmfestival in Cannes wird Regisseur Victor Lefort tot aufgefunden. Inspektor Flavien Delorme und Journalistin Margot Pelletier folgen den Spuren hinter die Kulissen, wo jeder etwas spielt und niemand ganz ehrlich ist. Leforts letzter Film könnte der Schlüssel sein — oder der Grund für seinen Tod.

## **Secrets d'Alcôve**

Versailles, Diplomatie und gefährliche Düfte: Am Hof kann jedes Lächeln eine Maske sein.

### **Le Parfum de la discorde — Der Duft der Zwietracht**

Als eine italienische Gräfin bewusstlos aufgefunden wird, beginnt Graf von Bellefleur am Hof von Versailles zu ermitteln. Mit der Parfümeurin Madame Rose entdeckt er einen Duft, der Gedanken und Erinnerungen beeinflussen kann. Zwischen höfischer Eleganz, Intrigen und Machtpolitik wird Parfum zur Waffe.

## **Rendez-vous avec le Crime**

Côte d'Azur, Haute Cuisine und glänzende Fassaden: Erfolg kann einen bitteren Nachgeschmack haben.

### **Le Goût amer du succès — Der bittere Geschmack des Erfolgs**

Der berühmte Sternekoch Victor Morel bricht während eines Dinners in Emma Deschamps' Restaurant zusammen. Emma und ihr junger Kellner Lucas entdecken hinter der eleganten Oberfläche der Gastronomie Eifersucht, Ehrgeiz und alte Rechnungen. In dieser Welt kann jedes Lob ein Messer im Rücken sein.

### **Vins et Crimes**

Burgund, Weinproben und alte Fehden: Hinter jedem Korken kann ein Geheimnis lauern.

### **Le Mystère du vin empoisonné — Das Geheimnis des vergifteten Weins**

Bei einer exklusiven Weinprobe in Beaune brechen mehrere Gäste zusammen: Der Wein wurde vergiftet. Inspektorin Laurence Blanchard ermittelt zwischen traditionellen Winzern, Investoren und alten Konflikten. Was wie ein Angriff auf eine Verkostung wirkt, führt in die verschlossene Welt des Burgunders.

# *easy*Original

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

Englisch  
Französisch  
Italienisch  
Spanisch  
Russisch

Informationen über unsere Bücher  
und Online-Shop  
[www.easyoriginal.com](http://www.easyoriginal.com)